SL: Opozorilo! Plezanje, gorništvo in povezane aktivnosti so same po sebi nevarne. Vse osebe, ki uporabljajo to opremo, se morajo naučiti uporabljati ustreznih tehnik in jih vaditi, da bodo lahko uporabljale opremo za njen predviden namen ter predvidele in sprejele ustrezen ukrep v primerih, ko bo morda potrebno reševanje. Do usodnih posledic lahko pride celo ob pravilni uporabi opreme in tehnik. Zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost opreme uporabnika ob običajni uporabi in uporabi v izrednih razmerah. Katera koli oseba, ki uporablja to opremo, prevzema vsa tveganja in polno odgovornost za vso škodo ali telesne poškodbe, ki lahko nastanejo pri uporabi opreme. V ta dokument ni mogoče zajeti vseh načinov uporabe. V navodilih in na slikah v nadaljevanju je prikazanih nekaj najpogostejših pravilnih ter nepravilnih načinov uporabe, saj ni mogoče predvideti vseh. Ta navodila ne nadomeščajo navodil kvalificirane in usposobljene osebe.

NAVODILA ZA UPORABNIKA:

POMEMBNO: Pred uporabo preberite te informacije in se seznanite z njimi ter jih obdržite za prihodnjo uporabo.

Splošne in-formacije

1. V teh navodilih je opisana uporaba izdelka DMM plezalni pasovi, ki je skladen z enim ali več mednarodnimi standardi. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.

2. Ta izdelek je mogoče uporabljati v povezavi s katerim koli ustreznim izdelkom osebne zaščitne opreme (OZO), ki ustreza Direktivi 89/686/EGS Evropske unije. Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih načinih uporabe. Posvetujte se s prodajalcem.

3. Ta izdelek morate tik pred uporabo vizualno/funkcionalno pregledati in se prepričati, da je v uporabnem stanju in deluje pravilno. Priporočamo, da vsaj enkrat na vsakih 6 mesecev izdelek temeljito pregleda usposobljena oseba (to je lahko proizvajalec). Ta pregled je treba zabeležiti v priloženi obrazec za pregled.

4. Osebna uporaba: ta izdelek je morda izdan za osebno uporabo, uporablja pa se ga lahko kot samostojni izdel-ek ali kot del sistema.

5. Od vaše opreme so odvisna življenja. Uporabnik mora poznati njeno zgodovino (uporabo, shranjevanje, pregled itd.). Če se ta oprema ne uporablja za osebno uporabo (če se uporablja npr. v plezalnih središčih), priporočamo sistematični pristop k vodenju evidenc. Evidence mora vedno voditi usposobljena oseba.

6. OPOZORILO: če ste v kakršnih koli dvomih glede varnega stanja tega izdelka, ga takoj zamenjajte.

7. Vedno upoštevajte navodila za druge komponente, ki jih uporabljate s tem izdelkom. Uporabnik je sam odgovoren, da se seznani s pravilno in varno uporabo tega izdelka.

8. Ta izdelek je zasnovan za uporabo v običajnih podnebnih razmerah (-30 °C–+50 °C). Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih razmerah. Posvetujte se s prodajalcem. **OPOZORILO:** Vlažne in ledene razmere lahko zmanjšajo moč tega izdelka.

9. Podjetje DMM ne sprejema nobene odgovornosti za škodo, poškodbe ali smrt, do katere pride zaradi napačne uporabe. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.

10. Pri prevozu ni treba upoštevati nobenih previdnostnih ukrepov, vendar pa morate preprečiti stik s kemičnimi reagenti ali drugimi jedkimi snovmi.

11. Sidra.

11.1 Izbira pravilnega mesta sidrne točke je ključnega pomena za varen lovilni sistem, zato je pri izbiri mesta treba upoštevati predvideno razdaljo padca, vključno z elastičnostjo vrvi, uporabo sistema za ublažitev udarca (če se uporablja) in dolžino vponke, da se je mogoče varno izogniti oviram (kot so tla).

11.2 Gorništvo: uporabnik mora upoštevati, da ni mogoče zagotoviti varnosti katere koli naravne ali nenaravne sidrne točke v skali, snegu ali ledu (ali poljubni kombinaciji teh), zato mora uporabnik dobro presoditi, ali je zagotovljeno ustrezno varovanje.

12. Vrste plezalnih pasov (glejte sliko 1) Prsni plezalni pas tipa D lahko uporabljate samo s sedežnim plezalnim pasom tipa C. Uporabljajte ju, kadar ima uporabnik visoko težišče (če uporabnik npr. nosi nahrbtnik ali ima slabe kolke).

13. Namestitev plezalnega pasu. Uporabnik mora plezalni pas nastaviti tako, da ustreza njegovi velikosti in zagotavlja udobno nošenje (glejte slike 2–6). Uporabnik mora preskus vzmetenja izvesti v varnem okolju, da potrdi pravilno namestitev. Med uporabo redno preverjajte zaponke.

14. Namestitev vrvi (glejte sliko 7).

15. Namestitev naprav in priključnih komponent (glejte sliko 8).

16. Vzdrževanje in servisiranje

Uporabnik tega izdelka ne sme označiti, spremeniti ali popraviti, razen če to odobri podjetje DMM.

Opomba: uporabnik tega izdelka ne sme vzdrževati sam, z izjemo naslednjega:

16.1 Dezinfekcija: izdelek lahko dezinficirate z dezinfekcijskim sredstvom, ki vsebuje kvarterne amonijeve spojine s klorheksidinom (npr. Savlon) v zadostnih količinah, da začne učinkovati. V skladu z navodili iz razdelka 16.2 izdelek 1 uro namakajte v razredčeni tekočini, priporočeni za splošno rabo z uporabo čiste vode, ki ne pre-sega 25 °C, in nato temeljito izperite v skladu z navodili iz razdelka 16.2.

16.2 Čiščenje: če je oprema umazana, jo izperite s čisto toplo vodo iz gospodinjskega vodovodnega omrežja (najvišja temperatura 25 °C), ki jo ustrezno razredčite z blagim detergentom (razpon pH od 5,5 do 8,5). Opremo temeljito izperite in posušite naravno v toplem prezračenem prostoru, stran od neposredne toplote. Pomembno: v morskem okolju je čiščenje priporočeno po vsaki uporabi.

16.3 Shranjevanje: po vsakem potrebnem čiščenju nezapakiran izdelek shranite v hladen, suh in temen prostor v kemično nevtralnem okolju, ki ni izpostavljeno prekomerni toploti ali virom toplote, visoki vlažnosti, ostrim robovom, jedkovinam ali drugim možnim vzrokom poškodb. Izdelka ne shranite, če je moker.

17. Življenjska doba in zastarelost.

17.1 Življenjska doba: to je najdaljša življenjska doba izdelka, izpostavljenega navedenim pogojem, ki jo pro-izvajalec priporoča in ki zagotavlja delovno stanje izdelka.

Najdaljša življenjska doba: Tekstilni in plastični izdelki – 10 let od datuma proizvodnje. Kovinski izdelki – brez časovne omejitve.

Opomba: Ta doba lahko poteče že po prvi uporabi ali celo prej, če se izdelek poškoduje (npr. med prevozom ali shranjevanjem) pred prvo uporabo. Delovanje stanje izdelka je ustrezno, če je njegov vizualni in otipni pregled uspešen ob upoštevanju naslednjih pogojev: lovilni sistem, splošna obraba, kemična kontaminacija, korozija, mehanska okvara/deformacija, razpoke, ohlapne zakovice, ohlapna vlakna vrvi, razcefrana in/ali zvita vrv, toplot-na kontaminacija (v običajnih podnebnih razmerah), šivanje razpok, razcefran trak, razgradnja traku in/ali niti, ohlapne niti v traku, daljša izpostavljenost UV-svetlobi, pregledne in berljive oznake (npr. oznaka, referenčna številka serije, posamezne serijske številke itd.).

Če so ti izdelki trajno nameščeni na druge izdelke v sistemu, se za priporočila za celoten sistem obrnite na pro-izvajalca.

17.2 Zastarelost: izdelek lahko zastara pred koncem svoje življenjske dobe. Med razloge za to lahko spadajo spremembe veljavnih standardov, uredb in zakonodaje, razvoj novih tehnik, nezdružljivost z drugo opremo itd.

18. Pregled v skladu s predpisi Evropske unije: Glejte oznako na izdelku. Pregled skladnosti je izvedel eden od teh dveh priglašenih organov:

N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic

N°. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.

19. Razlaga oznak:

DMM Wales UK/EU - Ime proizvajalca/država izvora.

CE0120/CE1019 - Oznaka CE (Število priglašenega organa, ki opravlja preverjanje proizvodnje in oznako CE).

EN 12277 Type B/C/D - Standardi, s katerimi je skladen izdelek.

LEDANXXXX# - Leto/dan proizvodnje in posamezna serijska številka.

Piktogram knjige – Opozorilo, da mora končni uporabnik prebrati ta navodila in se seznaniti z njimi, ter prebrati navodila, priložena drugim izdelkom osebne zaščitne opreme, ki jih morda uporablja skupaj s tem izdelkom.

RFID www.dmmwales.com/id

20. IZJAVA O SKLADNOSTI ES/EU: dmmwales.com

Garancija: Podjetje DMM jamči, da bo ta izdelek 3 leta brez kakršnih koli napak v materialu ali izdelavi. Garancija za ta izdelek ne zajema običajne obrabe prek uporabe, nepravilnega shranjevanja, slabega vzdrževanja, naključne škode, malomarnosti, kakršni kolih prilagoditev ali sprememb, korozije ali katere koli uporabe, za katero izdelek ni bil zasnovan. Izdelek pred vsako uporabo in po njej preglejte in se prepričajte, da ni poškodovan, in ga takoj prenehajte uporabljati, če je poškodovan ali ste v dvomih.

Fig. 1

SL Enodelni plezalni pas majhne velikosti tipa B (največja teža: 40 kg)
Sedežni plezalni pas tipa C
Prsni plezalni pas tipa D

BG Хамут за катерене за цяло тяло в пълен размер от тип B (Макс. тегло: 40kg)
Хамут за сядане от тип C
Хамут за поставяне на гърдите от тип D

HU B típusú kisméretű teljes test hevederzet (A legnagyobb tömeg: 40 kg)
C típusú beülő.
D típusú mellheveder.

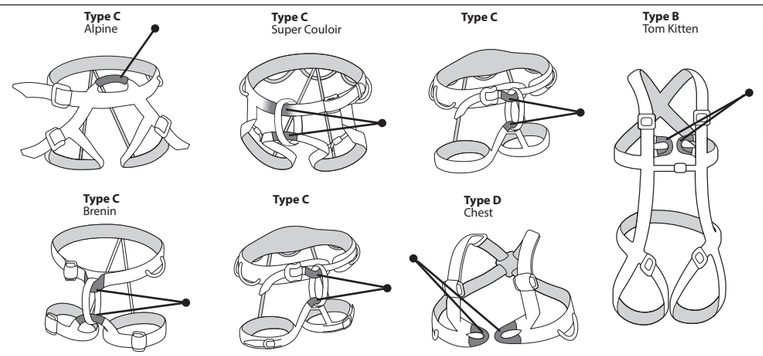
RO Ham de escaladă pentru tot corpul de tip B, de dimensiune redusă (greutate max: 40 kg)
Ham pentru șezut de tip C.
Ham pentru piept de tip D.

ET Tüüp B väikese suurusega kogu keha ronimisrakmed (max kaal: 40 kg)
Tüüp C isterakmed.
Tüüp D rinnarakmed.

LV B tipa maza izmēra pilna ķermeņa kāpšanas iekare (Maksimālais svars: 40 kg)
C tipa sēžas iekare.
D tipa krūšu iekare.

LT B tipo mažas viso kūno alpinistinis apraišas (didžiausias svoris – 40 kg))
C tipo apatinis apraišas.
D tipo viršutinis apraišas.

EL Ολόσωμο μπουντρέ αναρρίχησης μικρού μεγέθους τύπου B (Μέγ. βάρος: 40kg)
Μπουντρέ ποδιών τύπου C
Μπουντρέ θώρακα τύπου D



SL Točke za namestitev vrvi **BG** Точки на прикрепяне на въжето **BU** A kötél csatlakoztatási pontok **RO** Puncte de prindere a corzii
ET Köie kinnituspunktid **LV** Virves stiprinājuma punkti. **LT** Virvės rišimo taškai **EL** Σημεία προσάρτησης σχοινιού

Fig.2

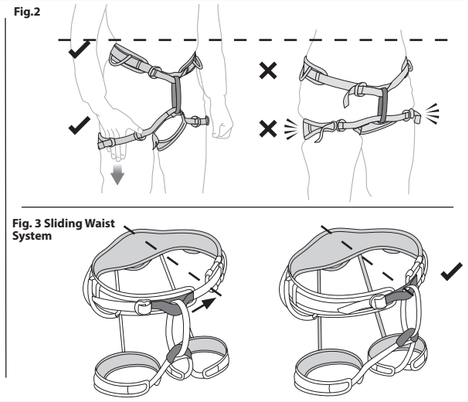
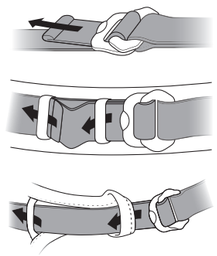


Fig. 4 Slide Lock Buckle

SL Zadrgnjen
BG Затегнете
HU Feszítés
RO Strângere
ET Pingutage
LV Savilkt
LT Priveržkite
EL Σύσφιξη



SL Sproščen
BG Разхлабете
HU Lazítás
RO Slăbire
ET Lõdvendage
LV Atsláināt
LT Atlaisvinkite
EL Χαλάρωση

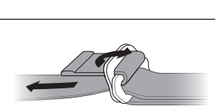
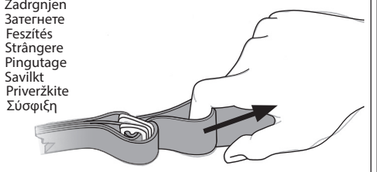


Fig. 5 ABS Buckle

SL Zadrgnjen
BG Затегнете
HU Feszítés
RO Strângere
ET Pingutage
LV Savilkt
LT Priveržkite
EL Σύσφιξη



SL Sproščen
BG Разхлабете
HU Lazítás
RO Slăbire
ET Lõdvendage
LV Atsláināt
LT Atlaisvinkite
EL Χαλάρωση

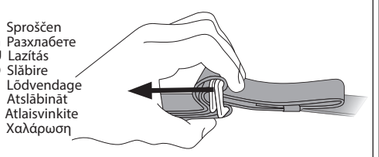
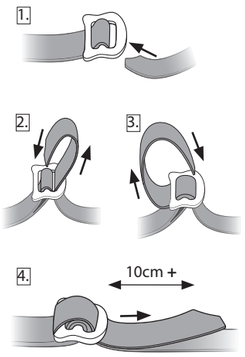


Fig. 6 Double Back Buckle



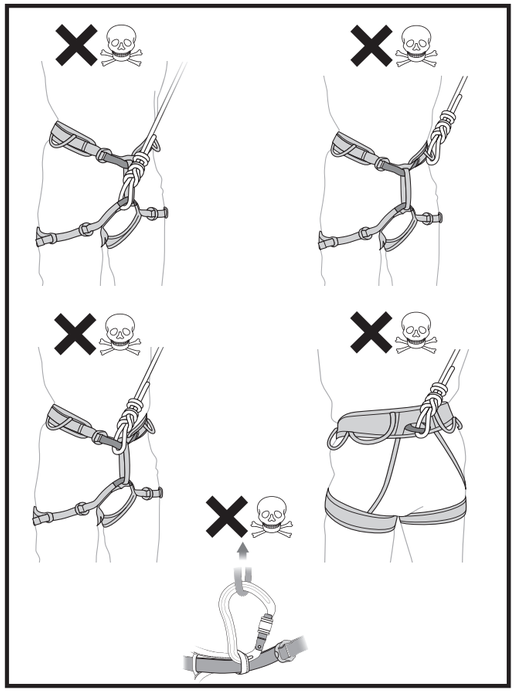
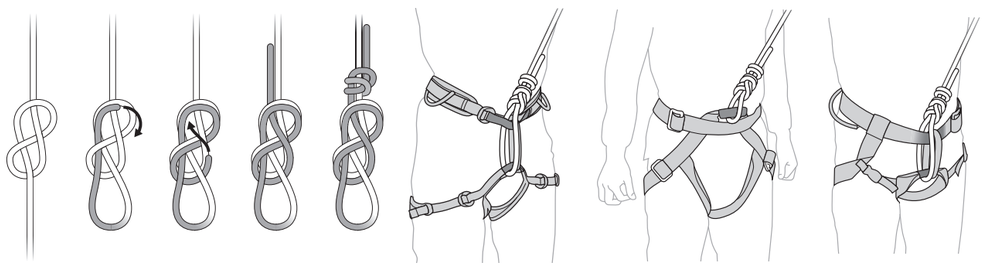


Fig. 7



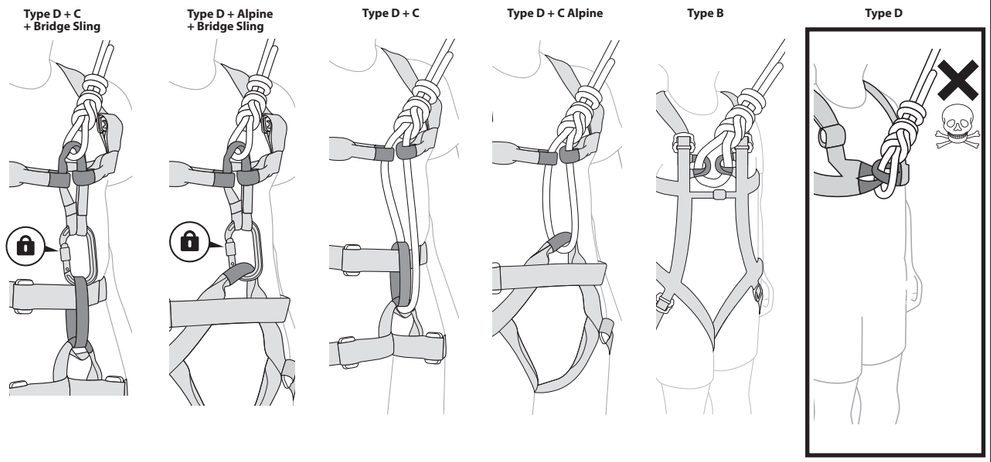
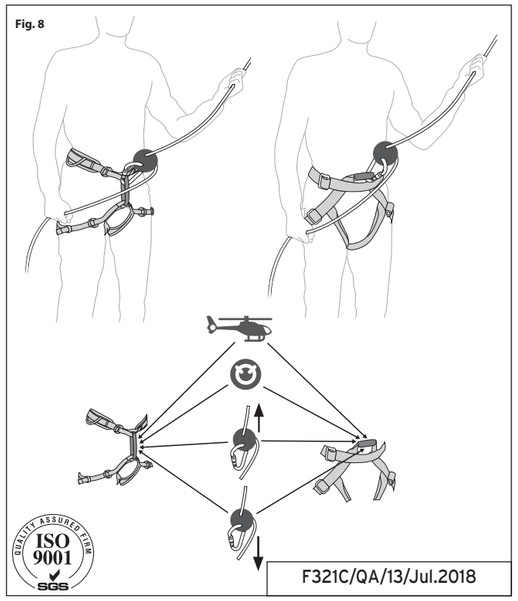


Fig. 8



F321C/QA/13/Jul.2018

SL -UPORABNIK MORA PRED ZAČETKOM UPORABE IZPOLNITI NASLEDNJE PODATKE: Ime uporabnika: Mesto nakupa: Datum nakupa: Datum prve uporabe:
BG -ПРЕДИ УПОТРЕБА ПОТРЕБИТЕЛЯТ СЕ ЗАДЪЛЖАВА ДА ПОПЪЛНИ СЛЕДНАТА ИНФОРМАЦИЯ – Име на потребителя: Място на закупуване: Дата на закупуване: Дата на първа употреба.
HU - A FELHASZNÁLÓNAK A HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT MEG KELL ADNIA AZ ALÁBBI INFORMÁCIÓT: A felhasználó neve: A vásárlás helye: A vásárlás dátuma: Az első használatba vétel dátuma.
RO - ÎNAINTE DE FOLOSIRE, UTILIZATORUL ESTE OBLIGAT SĂ COMPLETEZE URMĂTOARELE INFORMAȚII – Numele utilizatorului: Locul de cumpărare: Data cumpărării: Data primei utilizări.
ET - ENNE KASUTAMIST PEAB KASUTAJA TÄTIMA ALLJÄRGNEVA VORMI - Kasutaja nimi: Ostukoht: Ostukuupäev: Esimese kasutuse kuupäev:
LV - PIRMS LIETOŠANAS LIETOTĀJAM IR PIENĀKUMS NORādīT TURPMĀK MINēTO INFORMācIJU - Lietotāja vārds, uzvārds: Pirkuma vieta: Pirkuma datums: Pirmās lietošanas datums:
LT -PRIEŠ NAUDODAMAS, NAUDOTOJAS PRIVALO IRāšYTI TOKIą INFORMACIJą – Naudotojo vardas: Įsigijimo vieta: Įsigijimo data: Pirmo panaudojimo data:
EL -Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΥΠΟΧΡΕΟΥΤΑΙ ΝΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΝΕΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ - Ονοματεπώνυμο χρήστη: Τόπος αγοράς: Ημερομηνία αγοράς: Ημερομηνία πρώτης χρήσης

SL -Datum pregleda	SL -OBRAZEC ZA PREGLED. Komentarji/ukrepi	SL -Ime uporabnika:	SL -V redu? (Da/ne)	SL -Datum nakupa:	SL -Podpis
BG -Дата на инспектиране	BG -ФОРМУЛЯР ЗА ИНСПЕКЦИЯ. Коментари/Действие	BG -Да/Не)	BG -ОК? (Да/Не)	BG -Място на закупуване:	BG -Подпис
HU -Az ellenőrzés dátuma	HU -ELLENŐRZÉSI ŰRLAP. Megjegyzések/lehetőségek	HU -Igen/Nem)	HU -OK? (Igen/Nem)	HU -Dátum prve uporabe:	HU -Aláírás
RO -Data inspecției	RO -FORMULARUL DE INSPECȚIE. Comentarii/Acțiune	RO -Da/Nu)	RO -OK? (Da/Nu)	RO -Semnătura	RO -Semnătura
ET -Kontrollimise kuupäev	ET -KONTROLLIMISE VORM Kommentaarid/Tegevus	ET -Jah/Ei)	ET -OK?(Jah/Ei)	ET -Allkiri	ET -Allkiri
LV -Pārbaudes datums	LV -PĀRBAUDES VEIDLAPA Komentāri/darbība	LV -Nē/jā)	LV -Viss kārtībā? (Jā/nē)	LV -Paraksts	LV -Paraksts
LT -Patikrinimo data	LT -PATIKRINIMO FORMA. Komentarai/ veiksmas	LT -GERAI? (Taip / ne)	LT -GERAI? (Taip / ne)	LT -Parašas	LT -Parašas
EL -Ημερομηνία επιθεώρησης	EL -ΕΝΤΥΠΟ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΩΝ Παρατηρήσεις/ Ενέργεια	EL -Ένταξη; (Ναι/Όχι)	EL -Ένταξη; (Ναι/Όχι)	EL -Τόπος αγοράς:	EL -Υπογραφή

DMM
Llanberis, Gwynedd
United Kingdom,
LL55 4EL
Tel: +44 (0) 1286 872 222
Fax: +44 (0) 1286 872 090
E-mail: post@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com

CE 0120 CE 1019

DMM

Harnesses

EN12277

SL, BG, HU, RO, ET, LV, LT EL

BG: Предупреждение! Работата на високо, катеренето на скали, планинарството и свързаните с това дейности са по същество опасни. Всяко лице, което използва това оборудване, е отговорно да научи и да практикува правилните техники на безопасната употреба на оборудването за целевите предназначения, и да предвижда и предприема подходящи действия в ситуации, при които може да се наложат спасителни действия. Дори правилната употреба на оборудването и съответните техниките може да доведе до фатални последици. Медицински условия могат да окажат влияние върху безопасността на оборудването, използвано в нормални и аварийни случаи. Всяко лице използващо това оборудване поема всички рискове и пълна отговорност за всякакви щети или наранявания, които могат да възникнат от неговата употреба. Невъзможно е да се покрият всички методи на употреба. Следните инструкции и диаграми показват някои от общите правилни и неправилни методи на употреба. Невъзможно е да се предвидят всички такива. Няма заместител за инструктажа от обучено и компетентно лице.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:

ВАЖНО: МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА И ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

Обща информация

1. Тези инструкции покриват употребата на DMM колани за катерене, в съответствие с един или повече международни стандарти. Ако имате съмнения, моля, свържете се с вашия доставчик или DMM.
2. Този продукт може да се използва в съответствие с всеки подходящ артикул представляващ Лично предпазно оборудване (PPE) съгласно Директива 89/686/EEC / PPE Регламент (EC) 2016/425 на Европейския съюз. Може да е приемливо за употреба в други приложения. Моля, консултирайте се с вашия доставчик. **РИСК**: Това ЛПС е предназначено да предпазва от падане от височина.
3. Непосредствено преди употреба визуално/функционално инспектирайте артикула, за да се уверите, че този продукт е в годно състояние и е изправно. Ние препоръчваме пълна инспекция поне веднъж на всеки 6 месеца от компетентно лице (това може да бъде производителят). Тази инспекция трябва да бъде записана в предоставения формуляр от инспекция.
4. Лична употреба: този продукт може да се издава за лична употреба и може да се използва или поотделно или като част от система.
5. От вашето оборудване зависят животи. Потребителят трябва да бъде наясно с неговата история (употреба, съхранение, инспекция и др.). Ако това оборудване не е за лична употреба (напр. се използва в центрове за катерене), ние силно препоръчваме систематичен подход на водене на дневник. Това трябва винаги да се извършва от компетентно лице.
6. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ако имате някакво съмнение относно безопасното състояние на този продукт, незабавно го подменете.
7. Уверете се, че инструкциите за други компоненти използвани заедно с този продукт се спазват. Потребителят е отговорен да осигури това, че той разбира правилната и безопасна употреба на този продукт.
8. Този продукт е проектиран за употреба при нормални климатични условия (-30°C - +50°C). Може да е приемливо за употреба в други условия. Моля, консултирайте се с вашия доставчик. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** мокри и заледени условия могат да понижат здравината на този продукт.
9. DMM не поема отговорност за наранявания, повреди или смърт в резултат на неправилна употреба. Ако имате съмнения, се свържете с вашия доставчик или DMM.
10. Не са необходими никакви предпазни мерки при транспортиране. Избягвайте всякакви контакти с химически реактиви или други корозивни вещества.

11. Анкери.

11.1 Позиционирането на анкерната точка е от основна важност за безопасното ограничаване на падането и това трябва да се взема предвид очакваното разстояние на падане, включително разтягането на въжето, активирането на системата за абсорбиране на удара (когато се използва такава) и дължината на конектора, така че тези препятствия (като например земята) да могат да се избягват безопасно.
11.2 Планинарство: съветваме потребителя, че безопасността на анкерната точка на всяка скала, сняг или лед (или всяка комбинация от тях), от естествен или неестествен произход, не може да се гарантира, и в следствие на това е необходима добра преценка от страна на потребителя, за да се постигне подходяща защита.
12. Типове хамути за катерене (вижте Фиг. 1) Хамути за задържане през кръста от тип D трябва да се използват само с хамути за сядане от тип C. Те трябва да се използват когато потребителят има висок център на гравитация (напр. когато носи раница или ако потребителят има недобре дефинирани бедра).
13. Поставяне на хамута. Потребителят трябва да регулира хамута, за да осигури правилно оразмеряване и ниво на комфорт (вижте Фиг. 2 - 6). Потребителят трябва да извърши тест за спускане в безопасна среда, за да осигури монтирането. Редовно проверявайте закопчалките по време на употреба.
14. Прикрепяне на въжето (вижте Фиг. 7).
15. Прикрепяне на устройства и свързващи компоненти (вижте Фиг. 8)

16. Поддръжка и обслужване

Този продукт не трябва да се маркира, модифицира или подменя от потребителя, освен ако не е упълномощен за това от DMM. **Забележка:** този продукт не подлежи на поддръжка от потребителя, с изключение на следното:
16.1 Дезинфекция: дезинфекцирайте като използвате дезинфектант съдържащ кватернерни амониеви съставки подсилени с хлорхексидин (напр. Savlon) в достатъчни количества, за да бъде ефективен. Потопете продукта за 1 час в разтвори препоръчвани за обща употреба с чиста вода съгласно (16.2), ненадвишаващи 25°C, а след това изплакнете обилно съгласно (16.2).
16.2 Почистване: ако са се появили наслоявания, изплакнете с чиста хладка вода с битово качество (максимална температура 25°C), с умерен почистващ препарат при подходящ разтвор (pH диапазон 5,5 - 8,5). Обилно изплакнете и изсушете по естествен начин в гладно проветрено помещение, далеч от пряка топлина. Важно: Почистване се препоръчва след всяка употреба в морска среда.
16.3 Съхранение: след всяко необходимо почистване, съхранявайте неопаковано, на хладно, сухо място в химически неутрална среда, далеч от прекомерна топлина или източници на топлина, висока влажност, остри ръбове, корозивни продукти и други възможни причини за повреда. Не съхранявайте в мокро състояние.

17. Период на експлоатация и остаряване.

17.1 Период на експлоатация: това е максималният период на експлоатация на продукта, предмет на детайлните условия, който Производителят препоръчва, при които продуктът ще остане функционален.
Максимален период на експлоатация: Текстилни и пластмасови продукти - 10 години от датата на производство. Метални продукти - няма ограничение.
Забележка: Това може да бъде и една употреба, дори и по-рано, ако бъде повреден (напр. при транспортиране или съхранение) преди първа употреба. За да остане продуктът функционален, той трябва да премине визуална тактилна инспекция, при която да се вземат под внимание следните критерии: ограничаване на падането, зъбни колела, химично замърсяване, корозия, механична неизправност/деформация, напуквания, разхлабени нитове, разхлабени опънати жици, изтънели и/или огънати жици, топлинно замърсяване (над нормалните климатични условия), срязване на шевове, изтънели връзки, разрушаване на връзките и/или върви, разхлабени върви във връзките, продължително излагане на U.V., ясна и четлива маркировка (напр. маркировка, партидна справка, индивидуални серийни номера и др).
Когато такива продукти са постоянно прикрепени към други продукти, моля, направете справка с препоръките на производителя на цялата система.
17.2 Остаряване: продуктът може да остарее преди края на неговия период на експлоатация. Причините за това могат да включват промени в приложимите стандарти, разпоредби, законодателство, разработване на нови технологии, несъвместимост с друго оборудване и др.
18. Типово изследване на Европейския съюз: Вижте маркировката върху продукта. Проверката за съответствие е проведена от един от следните нотифицирани органи:
N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
№ 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.
19. Обяснение на маркировки:
DMM Wales UK/EU - Име на производител/държава на произход.
CE0120/CE1019 - CE маркировка (Брой на нотифициран орган извършване на производствена проверка и CE маркировка).
EN 12277 Type B/C/D - Стандарти, на които продуктът съответства.
ГоДенXXXX# - Година/Ден на производство и индивидуален сериен номер.
Пиктограма на книга - напомняне, че крайният потребител трябва да прочете и разбере тези инструкции и тези, предоставени с други артикули за лично предпазно оборудване, които могат да се използват заедно с този артикул.
RFID www.dmmwales.com/id

20. CE/ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: dmmwales.com

Гаранция: DMM гарантира такъв период от 3 години по отношение на всякакви дефекти в материалите или производството. Гаранцията не покрива този продукт за нормално износване по време на периода на употреба, лоша поддръжка, случайни щети, небрежност, всякакви модификации или изменения, корозия или каквато и да било друга употреба не по предназначение.

HU: Figyelem! Nagy magasságban dolgozva, sziklamászásnál, hegymászásnál és hasonló tevékenység során számos veszélynek van kitéve! A jelen eszközöket használó személy felelőssége, hogy megtanulja és elsajátítsa és alkalmazza az adott célra alkalmas termék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő és szakszerű technikákat, felmérje azokat a helyzeteket, ahol mentésre lehet szükség és megtegye erre vonatkozóan a megfelelő óvintézkedéseket. Még az eszközök megfelelő használata esetén sem zárhatóak ki teljesen a végzetes következmények. Az eszközöket használó személy egészségügyi állapota is befolyásolhatja az eszközök normál, illetve vészhelyzet esetén történő használatát. Az eszközöket használó személynek tisztában kell lennie a kapcsolódó veszélyekkel és teljes felelősséget kell vállalnia az eszközök használatából fakadó károkért és az esetleges sérülésekért. Lehetetlen, hogy az eszközök minden lehetséges használati módjára kitérjünk. Az alábbi utasítások és ábrák mutatják az eszközök néhány lehetséges és helyes, valamint helytelen használati módját, de képtelenség valamennyi lehetséges módot előre látni. Pótolhatatlan ugyanakkor a képzett és kompetens személy által biztosított oktatás.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

FONTOS! Olvassa el és értse meg a jelen használati utasításokat, mielőtt használatba veszi az eszközöket és tartsa is meg a használa-ti utasítást, később még szüksége lehet rá.

Általános tudnivalók

1. Ezek az utasítások tartalmazzák a DMM mászó beülők, egy, vagy több nemzetközi szabványnak megfele-lő használatát. Kétség esetén lépjen kapcsolatba a DMM forgalmazójával!
2. Ez a termék az Európai Unió 89/686/EEC / PPE 2016/425 rendelet irányelve szerint a Personal Protective Equipment (PPE, személyi védőfelszerelés) termékekkel együtt használható. Egyéb célra való használatuk is elfogadható, de ez ügyben a szállító tud bővebb felvilágosítást adni. **KOCKÁZAT**: Ez a PPE a magasságtól való leesés ellen védett.
3. Közvetlenül a használatba vétel előtt vegye alaposan szemügyre a terméket, ellenőrizze a működőképességét és hogy megfelelő állapotban van-e a használatra! Javasoljuk, hogy legalább 6 havonta alaposan vizsgáltassa meg egy kompetens személlyel (ez akár a gyártó is lehet)! Ezt a vizsgálatot fel kell vezetni a termékkel együtt adott ellenőrzési űrlapra.
4. Személyes használat: Ezt a terméket személyes használatra terveztük, önállóan, vagy egy rendszer részeként is használható.
5. Életek függnek a felszerelésétől! A felhasználónak tisztában kell lennie az adott termék életpályájával (haszná-lata, tárolása, ellenőrzése, stb.). A nem személyes használatra szánt (például hegymászó központokban használt) eszközök esetében rendszerszintű nyilvántartást javasolunk. Ezt mindig egy kompetens személynek kell végeznie.
6. FIGYELEM! Haladéktalanul cserélje le, ha nem biztos az adott termék biztonságosságában!
7. Arra is ügyeljen, hogy a termékkel együtt használt egyéb eszközök használatára vonatkozó szabályokat is betartsa! A felhasználó felelőssége, hogy meggyőződjön az adott termék helyes és biztonságos használatának a módjáról.
8. Ezt a terméket normál időjárási viszonyok (-30°C - +50°C) között történő használatra terveztük. Ettől eltérő viszonyok között is használható lehet, de ezzel kapcsolatban kérdezze meg a szállítóját! FIGYELEM! A nedves és jeges környezetben csökkenhet ezen eszközök terhelhetősége!
9. A DMM nem vállal felelősséget a rendeltetésellenes használatból fakadó sérülésekért, károsodásokért, vagy halálesetekért! Kétség, vagy kérdés esetén lépjen kapcsolatba a forgalmazóval, vagy a DMM-mel!
10. Nincs szükség különös szállítási intézkedésekre, de ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen vegyszerekkel, vagy más korróziót okozó vegyületekkel!

11. A rögzítési pontok.

11.1 A biztonságos zuhanásgátlás nélkülözhetetlen előfeltétele a rögzítési pont megfelelő megválasztása, ennek során figyelembe kell venni a zuhanás várható hosszát, a kötélnyúlással, az esetlegesen használt energia-elnyelő rendszerrel és a csatlakozó eszközök hosszával együtt, hogy biztonságosan elkerülhető legyen az akadá-llyal (például a talajjal) való ütközés.
11.2 Hegymászás: Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy nem garantálható a sziklában, hóban, vagy jégben (vagy ezek bármely kombinációjában) megválasztott rögzítési pont (természetes, vagy mesterséges) biz-tonságossága, éppen ezért a felhasználó helyes megítélésére van bízva, hogy a megfelelő védelméről gondos-kodjon.
12. A mászó beülők típusai (lásd az 1. ábrát) A D típusú mellkas beülő csak a C típusú ülő beülővel együtt használható! Akkor kell használni, ha magasan van a felhasználó súlypontja (például ha hátizsákot visel, vagy keskeny a csípője).
13. A beülők beállítása. A felhasználónak úgy kell beállítania a beülőt, hogy kényelmes és megfelelő méretű legyen (lásd a 2-6. ábrákat)! Végezzen az éles használat előtt egy függesztéses próbát, hogy ellenőrizni tudja a megfelelő méretet és beállításokat! A használat során rendszeresen ellenőrizze a csatokat!
14. A kötél csatlakoztatása (lásd a 7. ábrán).
15. Az eszközök és egyéb összekötő elemek csatlakoztatása (lásd a 8. ábrán).

16. Karbantartás és javítás

A terméket nem jelölheti meg, nem módosíthatja, nem javíthatja a felhasználó, hacsak fel nem hatalmazta arra a DMM.
Megjegyzés: Ez a termék az alábbi kivételektől eltekintve nem tartható karban a felhasználó által:
16.1 Fertőtlenítés: Az eszközt elegendő mennyiségű, negyedrészt ammónium vegyületeket tartalmazó, kloro-hexidinnel erősített fertőtlenítőszerrel (pl. Savlon) fertőtlenítheti hatékonyan. Hagyja 1 órán át az eszközt a (16.2) pont szerint általános célra javasolt tiszta vizes, legfeljebb 25°C-os fürdőben, majd öblítse le alaposan a (16.2) pontban foglaltak szerint!
16.2 Tisztítás: A talajjal szennyezett eszközt öblítse le enyhe (5,5 - 8,5 pH értékű) tisztítószerrel kevert (legfel-jebb 25°C-os) használati meleg vízzel! Öblítse le alaposan és szellőztetett meleg helyen, közvetlen hőhatástól védve hagyja kiszáradni! Fontos! Tengerészeti használat esetén minden használat után javasolt a tisztítás!
16.3 Tárolás: A szükséges tisztítás után csomagolás nélkül helyezze el az eszközt egy hűvös, száraz, sötét helyen, vegyileg semleges környezetben, távol a nagyobb hőforrásoktól, a nedves helyektől, éles peremektől, korrozív anyagoktól és más potenciálisan káros, veszélyes anyagoktól és tárgyaktól! Ne tárolja nedves állapot-ban!

17. Élettartam és elavulás

17.1 Élettartam: Ez a termék leghosszabb élettartama, amely számos, a gyártó által ajánlott, a termék élettar-tamát megőrző különféle feltételtől is függ.
A leghosszabb élettartam: Textil és műanyag termékek – a gyártástól számított 10 év. Fém termékek – nincs korlátozva.
Megjegyzés: Ez akár egyetlen használat is lehet, vagy akár a korábbi (szállítás, vagy tárolás közbeni) sérülés okán a használatba vétel előtt is használhatatlanná válhat! A termék további használhatóságához az alábbi szem-pontokat figyelembe vevő alapos szemrevételezés szükséges: zuhanás gátlása, általános kopás, vegyi szen-nyezés, korrózió, mechanikai hibás működés / deformálódás, repedések, laza szerelvények, szegecsek, laza huzalkötegek, elkopott, vagy görbült huzal, hőkárosodás (a normál klimatikus viszonyokon túl történő használat miatt), bevágások, kirojtosodott, kopott heveder és/vagy cérna, laza varratok a hevederen, tartós UV sugárzásnak való kitettség, a feliratok olvashatatlansága (pl. a gyártási sorozat, az egyedi sorozatszám, stb. lekopása).
Amennyiben a terméket folyamatosan más rendszer részeként használja, ott a teljes rendszer gyártójának az ajánlásait tartsa be.
17.2 Elavulás: A termék a hasznos élettartamának vége előtt is elavulhat. Ennek oka lehet például a vonatkozó szabványok, szabályok, előírások, törvények változása, új technikák fejlesztése, más eszközökkel való inkom-patibilitás, stb.
18. Az Európai Unió típusvizsgálata: Lásd a terméken lévő jelzést! A megfelelőségi vizsgálatot az alábbi két erre feljogosított szervezet valamelyike végezte el:
N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
N°. 0120, S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.
19. Jelmagyarázat:
DMM Wales UK/EU - A gyártó/a származási hely megnevezése.
CE0120/CE1019 - CE jelzés (Számos bejelentett szervezet, amely elvégzi a termelés ellenőrzése és CE-jelölés.)
EN 12277 Type B/C/D - A szabványok, amelyeknek a termék megfelel.
ÉVNAPXXXX# - A gyártás éve/napja és az egyedi sorozatszám.
Könyv piktogram - Arra figyelmeztet, hogy a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie ezeket az utasításokat és az egyéb, ezzel a termékkel használható PPE termékekkel együtt kapott utasításokat.
RFID www.dmmwales.com/id

20. CE JELÖLÉS/EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: dmmwales.com

Garancia: A DMM 3 éves garanciát vállal a felhasznált anyagokból, vagy a gyártásból eredő hibákért. Nem vonatkozik a garancia a normál használat során fellépő kopásra, a helytelen tárolásra, az elégtelen karbantartás, véletlen baleset, hanyagság, bármilyen módosítás vagy átalakítás, korrózió, vagy bármilyen ren-deltetésellenes felhasználás miatt bekövetkező károsodásokra.

RO: Avertizare! Lucrul la înălţime, escaladarea stâncilor, alpinismul şi activităţile asociate sunt periculoase în mod inerent. Persoana care utilizează acest echipament are responsabilitatea de a învăţa şi practica în siguranţă tehnici adecvate de utilizare a echipamentului în scopurile sale proiectate, precum şi de a prevedea şi lua măsuri corespunzătoare în situaţiile în care poate fi necesară salvarea. Chiar dacă echipamentul şi tehnicile sunt utilizate corect, pot rezulta consecinţe fatale. Afecţiunile medicale pot influenţa negativ siguranţa utilizatorului echipamentului în cazul utilizării normale şi de urgenţă. Orice persoană care utilizează acest echipament îşi asumă toate riscurile şi responsabilitatea totală pentru toate pagubele sau vătămările care pot să rezulte din aceasta. Nu pot fi prezentate toate metodele de utilizare. Instrucţiunile şi diagramele următoare prezintă câteva metode comune de utilizare, corecte şi incorecte; este imposibil să le prevedem pe toate. Nu pot fi înlocuite instrucţiunile primite de la o persoană instruită şi competentă.

INSTRUCŢIUNILE UTILIZATORULUI:

IMPORTANT: Vă rugăm să citiţi şi să înţelegeţi aceste informaţii înainte de utilizare, de asemenea păstraţi-le pentru consultare ulterio-ară.

Informaţii generale

1. Aceste instrucţiuni prezintă utilizarea DMM hamuri de escaladă, în conformitate cu unul sau mai multe standarde inter-naţionale. Dacă aveţi îndoieli, vă rugăm să contactaţi furnizorul dvs. sau DMM.
2. Acest produs poate fi utilizat împreună cu orice element corespunzător de Echipament de protecţie individuală (EPI), relevant pentru Directiva UE 89/686/CEE / Regulamentul EPP (UE) 2016/425. Acest produs poate fi utilizat în alte aplicaţii, vă rugăm să luaţi legătura cu furnizorul dvs. **RISC**: Acest EIP este proiectat pentru a proteja împotriva căderilor de la înălţime.
3. Imediat înainte de folosire, inspectaţi produsul vizual/funcţional pentru a vă asigura că este în stare de utilizare şi funcţionează corect. Noi recomandăm o inspecţie amănunţită cel puţin o dată la 6 luni, executată de o per-soană competentă (aceasta poate fi producătorul). Această inspecţie trebuie înregistrată în formularul de in-specţii inclus în furnitură.
4. Utilizare personală: acest produs poate fi destinat uzului personal şi poate fi folosit separat sau ca parte a unui sistem.
5. Vieţile oamenilor depind de echipamentul dvs. Utilizatorul trebuie să cunoască istoricul acestuia (utilizare, depozitare, inspecţie etc.). Dacă acest echipament nu este destinat utilizării personale (de exemplu, în centre de alpinism), recomandăm insistent o abordare sistematică în gestionarea înregistrărilor. Această operaţie trebuie efectuată întotdeauna de o persoană competentă.
6. AVERTIZARE: dacă aveţi îndoieli în legătură cu starea de siguranţă a acestui produs, înlocuiţi-l imediat.
7. Asiguraţi-vă că sunt respectate instrucţiunile pentru alte componente utilizate împreună cu acest produs. Utilizatorul are responsabilitatea de a se asigura că înţelege folosirea corectă şi în siguranţă a acestui produs.
8. Produsul este proiectat pentru utilizarea în condiţii de climă normală (-30 °C - +50 °C). Acest produs poate fi potrivit pentru alte condiţii, vă rugăm să luaţi legătura cu furnizorul dvs. **AVERTIZARE:** condiţiile de umezeală şi gheaţă pot reduce rezistenţa acestui produs.
9. DMM nu va accepta nicio responsabilitate pentru pagubele, vătămarea sau decesul, care rezultă din utilizarea necorespunzătoare. Dacă aveţi îndoieli, contactaţi furnizorul dvs. sau DMM.
10. Nu sunt necesare precauţii speciale de transport; totuşi, evitaţi orice contact cu reactivii chimici sau alte substanţe corozive.

11. Ancore.

11.1 Poziţionarea punctului de ancorare este crucială pentru oprirea în siguranţă la cădere, iar aceasta trebuie să ia în considerare distanţa de cădere anticipată, inclusiv întinderea corzii, desfăşurarea sistemului de absorbţie a şocurilor (unde este utilizat) şi lungimea conectorului, astfel încât obstrucţiile (de exemplu, solul) să poată fi evitate în siguranţă.
11.2 Alpinism: utilizatorul este atenţionat că securitatea niciunui punct de ancorare din piatră, zăpadă sau gheaţă (sau orice combinaţie dintre acestea), natural sau artificial, nu poate fi garantată în totalitate, prin urmare este necesară o judecată bună a utilizatorului pentru obţinerea protecţiei adecvate.
12. Tipuri de hamuri de escaladă (consultaţi fig. 1) Hamul de piept de tip D trebuie utilizat numai împreună cu un ham de şezut de tip C. Acestea trebuie folosite atunci când utilizatorul are un centru de greutate înalt (de exemplu, când utilizatorul poartă un rucsac sau articulaţiile şoldului sunt slab definite).
13. Montarea hamului. Utilizatorul trebuie să potrivească hamul pentru a se asigura de dimensionarea şi nivelul de confort corespunzătoare (consultaţi fig. 2 - 6). Pentru confirmarea potrivirii, utilizatorul trebuie să efectueze un test de suspendare într-un mediu sigur. Verificaţi regulat cataramele în timpul utilizării.
14. Ataşarea corzii (consultaţi fig. 7).
15. Ataşarea dispozitivelor şi conectarea componentelor (consultaţi fig. 8).

16. Întreţinerea şi repararea

Acest produs nu trebuie marcat, modificat sau reparat de către utilizator decât dacă acesta este autori-zat de DMM.
Notă: acest produs nu poate fi reparat/întreţinut de utilizator cu excepţia cazurilor următoare:
16.1 Dezinfectarea: dezinfectaţi folosind un dezinfectant care conţine compuşi de amoniac cuaternar, întăriţi cu clorhexidină (de exemplu Savlon) în cantităţi suficiente pentru a fi eficient. Înmuiaţi produsul timp de 1 oră la concentraţii recomandate pentru utilizarea generală, folosind apă curată ca în (16.2) şi care să nu depăşească 25 °C, apoi clătiţi bine ca în (16.2).
16.2 Curăţarea: în caz de murdărire, clătiţi în apă curată şi călduţă de la robinet (temperatura maximă 25 °C), diluată corespunzător cu un detergent slab (pH 5,5 - 8,5). Clătiţi meticulos şi uscaţi în mod natural într-o cameră aerisită şi caldă, departe de căldura directă. Important: Curăţarea este recomandată după fiecare utilizare într-un mediu marin.
16.3 Depozitarea: după orice curăţare necesară, depozitaţi în stare despachetată într-un loc răcoros, uscat, întunecos şi neutru din punct de vedere chimic, ferit de căldură excesivă sau surse de căldură, umiditate înaltă, margini ascuţite, agenţi corozivi sau alte cauze posibile de deteriorare. Nu depozitaţi în stare umedă.

17. Durata de viaţă şi uzura morală.

17.1 Durata de viaţă: aceasta este durata maximă de viaţă a produsului, supusă condiţiilor precizate, pe care Producătorul o recomandă pentru menţinerea în funcţiune a produsului.
Durata maximă de viaţă: Produse textile şi din plastic – 10 ani de la data fabricaţiei. Produse din metal – nu există limită de timp.
Notă: Aceasta poate reprezenta şi o singură utilizare, chiar mai puţin în cazul deteriorării (de exemplu, în cazul transportului sau depozitării) apărute înainte de prima utilizare. Pentru ca produsul să rămână în funcţiune, acesta trebuie să treacă o inspecţie vizuală şi tactilă cu luarea în considerare a următoarelor criterii: oprirea la cădere, uzura generală, contaminarea chimică, coroziunea, defecţiunea/deformarea mecanică, fisuri, nituri slăbite, fire de cablu slăbite, cablu deteriorat şi/sau îndoit, contaminare la căldură (peste condiţiile climatice normale), înnădirea la tăieturi, înveliş deteriorat, degradarea învelişului şi/sau firului, fire slăbite în înveliş, expunerea prelungită la acţiunea razelor U.V., marcajul clar şi lizibil (de exemplu, marcaj, referinţă lot, numere de serie individuale etc).
Acolo unde astfel de produse sunt ataşate permanent la alte produse dintr-un sistem, vă rugăm să consultaţi recomandările producătorului sistemului complet.
17.2 Uzura morală: un produs poate deveni depăşit înainte de terminarea duratei sale de viaţă. Motivele pentru aceasta pot să includă modificări în standardele, reglementările şi legislaţia aplicabilă, dezvoltarea unor noi tehni-ci, incompatibilitatea cu alte echipamente etc.
18. Examinarea tipului în Uniunea Europeană: A se vedea marcajul de pe produs. Examinarea conformităţii a fost efectuată de unul dintre următoarele două organisme notificate:
N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
N°. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Marea Britanie
19. Explicaţii pentru marcaje:
DMM Wales UK/EU - Numele producătorului/ţării de origine.
CE0120/CE1019 - Marcaj CE (Numărul de organism notificat care efectuează verificarea producţiei şi marca CE).
EN 12277 Type B/C/D - Standarde cărora produsul li se conformează.
ANZUIXXXX# - Anul/ziua fabricaţiei şi numărul de serie individual.
Pictogramă carte - reamintire că utilizatorul final trebuie să citească şi să înţeleagă atât aceste instrucţiuni, precum şi cele livrate împreună cu alte elemente ale EPI, care pot fi utilizate împreună cu acest obiect.
RFID www.dmmwales.com/id

20. DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE/UE: dmmwales.com

Garanţia: DMM garantează acest produs timp de 3 ani pentru orice defecte de materiale sau manoperă. Garanţia nu acoperă acest produs pentru cazuri de uzură normală datorată utilizării, depozitare incorectă, întreţi-nere necorespunzătoare, deteriorare accidentală, neglijenţă, orice modificări sau alterări, coroziune sau în cazul oricărei utilizări pentru care produsul nu a fost proiectat.

ET: Hoiatus! Kõrgustes töötamine, mägironimine, alpinism ja sarnased tegevused on oma olemuselt ohtlikud.Iga inimene, kes kasutab seda vahendit, peab omandama õiged võtted vahendi ohutuks kasutamiseks sihipärasel eesmärgil ja neid harjutama ning ette nägema päästmist vajavaid olukordi ja võtma vajalikud meetmed.Ka vahendite õige kasutamise ja õigete meetodite rakendamise korral võib juhtuda surmaga lõppev õnnetus.Vahendi kasutaja tervislik seisund võib mõjutada kasutaja ohutust nii tava- kui ka hädaolukorras.Inimene, kes kasutab seda vahendit, võtab kogu vastutuse kõikide ohtude ja kahjustuste või vigastuste eest, mis võivad tuleneda selle vahendi kasutamisest.Kõiki kasutusmeetodeid ei ole võimalik kirjeldada.Järgnevates juhistes ja joonistel on kirjeldatud mõned üldlevinud õiged ja valed kasutusvõtted. Kõiki olukordi ei ole võimalik ette näha.Väljaõppe saanud pädeva isiku juhised on asendamatud.

KASUTUSJUHISED:

TÄHTIS: Enne vahendi kasutamist lugege see teave mõttega läbi. Hoidke see edaspidiseks alles.

Üldteave

1. Käesolevad juhised kohalduvad mudelile DMM ronimisrakmed, mis vastab ühele või mitmele rahvusvahe-lisele standardile. Kahtluste korral pöörduge tarnija või DMM poole.
2. Seda toodet võib kasutada koos ükskõik millise asjakohase isikukaitsevahendiga, mis vastab Euroopa Liidu Direktiivile 89/686/ EMÜ / PPE määrus (EL) 2016/425.Lisateabe saamiseks teiste kasutusviiside kohta pöörduge tarnija poole. **RISK**: See PPE on mõeldud kaitseks kukkumiste eest kõrgusele.
3.Vahetult enne toote kasutamist kontrollige visuaalselt ja funktsionaalselt, et toode on heas töökorras ja toimib nõuetekohaselt.Soovitame lasta toote põhjalikult üle kontrollida pädeva isiku (võib olla tootja) poolt vähemalt iga 6 kuu järel.Kontrolli tulemus tuleb registreerida komplekti kuuluvale kontroll-vormile.
4. Isiklik kasutus: see toode on mõeldud kasutamiseks isiklikul otstarbel kas eraldi või süsteemi osana.
5. Elu sõltub teie vahenditest.Kasutaja peab olema kursis vahendi minevikuga (kasutamine, hoiustamine, kontroll-limine jne).
Kui seda vahendit ei kasutata isiklikul otstarbel (nt kasutatakse mägironimiskeskustes), soovitame juurutada kontrolli tulemuste süstemaatilise registreerimise.Kontrolli peab alati läbi viima pädev isik.
6. HOIATUS: kui kahtlete toote ohutuses, vahetage see kohe välja.
7. Järgige selle tootega koos kasutatavate teiste toode kasutusjuhendites sätestatud nõudeid.Kasutaja vastutab ainuisikuliselt, et ta teab, kuidas seda toodet õigesti ja ohutult kasutada.
8. See toode on mõeldud kasutamiseks normaalsetes kliimatingimustes (–30…+50 °C).Lisateabe saamiseks teiste kasutustingimuste kohta pöörduge tarnija poole. **HOIATUS:** märgades ja jäistes tingimustes võib selle toote tugevus väheneda.
9. DMM ei võta vastutust toote väärkasutamisest tuleneva kahjustuse, vigastuse või surma eest.Kahtluste korral pöörduge tarnija või DMM poole.
10. Toote transportimiseks ei ole erilisi nõudeid, kuid vältige toote kokkupuutumist keemiliste reagentide või teiste söövitavate ainetega.

11. Ankrud.

11.1 Kinnituspunkti asukoht omab kukkumise peatamissüsteemi toimimisel kriitilist tähtsust ja selle valimisel tuleb arvestada eeldatava kukkumismaaga, sh köie venimise, löögi amortiseerimise süsteemi (kui on kasutusel) rakendumise ja konnektori pikkusega nii, et oleks tagatud takistuste (nt maapind) turvaline vältimine.
11.2 Mägironimine: tuletame kasutajale meelde, et mitte ühtegi kinnituspunkti, looduslikku või mitte, kivis, lumes või jääs (või nende kombinatsioonis), ei saa pidada täielikult turvaliseks ja seepärast on piisava kaitse tagamiseks vajalik kasutajapoolne pädev hinnang.
12.Ronimisrakmete tüübid (vt joonis 1) D-tüüpi rinnarakmed on mõeldud kasutamiseks ainult koos C-tüüpi isterakmetega. Neid tuleb kasutada siis, kui kasutaja raskuskese on kõrgel (nt seljakoti kandmisel või kui kasutaja puusad on halvasti määratletud).
13.Rakmete sobitamine.Õige suuruse ja mugavuse tagamiseks peab kasutaja rakmeid reguleerima (vt joonised 2…6).Sobivuses veendumiseks peab kasutaja tegema rippumiskatse ohutus keskkonnas. Kasutamise ajal kontrollige regulaarselt pandlaid.
14.Köie kinnitamine (vt joonis 7).
15.Seadiste ja ühendusosade kinnitamine (vt joonis 8).

16. Hooldus ja korrashoid

DMM-i loata on keelatud toote markeerimine, muutmine või parandamine.
Märkus: seda toodet ei saa kasutaja ise hooldada, v.a järgmised toimingud:
16.1 Desinfitseerimine: kasutage desinfitseerimisvahendit, mis sisaldab kloorheksidiiniga võimendatud kva-ternaarse ammooniumi ühendit (nt Savlon) koguses, mis tagab piisava tõhususe. Tehke vee ja desinfitseerimis-vahendi lahus vastavalt üldkasutuse puhul soovitatud suhtele (vt p.16.2) ja leotage toodet üks tund temperatuuril mitte üle 25 °C, seejärel loputage (vt p. 16.2).
16.2 Puhastamine: määrdunud toodet peske tarbevee kvaliteediga soojas vees maksimaalsel temperatuuril 25 °C. Kasutage nõuetekohaselt lahjendatud õrnatoimelist puhastusvahendit (pH-tase 5,5…8,5). Loputage hoolikalt ja jätke sooja ventileeritud ruumi, kuumaallikatest eemale, loomulikul teel kuivama.Tähtis: Puhastamine on soovitatav pärast igat kasutuskorda merekeskkonnas.
16.3 Hoiustamine: pärast puhastamist hoidke pakendamata kujul jahedas, kuivas ja pimedas, keemiliselt neu-traalses keskkonnas, eemal liigsest kuumusest või kuumaallikatest, kõrgest õhuniiskusest, teravatest ser-vadest, söövitavatest ainetest või teistest tingimustest, mis võivad toodet kahjustada. Ärge hoiustage märga toodet.

17. Kasutusiga ja vananemine.

17.1 Kasutusiga: see on toote maksimaalne kasutusiga eeldusel, et kasutaja järgib tootja poolt soovitatud kasutustingimusi.
Maksimaalne kasutusiga: Tekstiilist ja plastist tooted – 10 aastat alates valmistamise kuupäevast.Metallist tooted – ajaline piirang puudub.
Märkus: Toote kasutusiga võib olla koguni nii lühike kui üks kasutuskord või isegi lühem, kui toode kahjustus (nt transpordi või hoiustamise käigus) enne esimest kasutuskorda.Et toode püsiks heas töökorras, tuleb seda visu-aalselt ja füüsiliselt kontrollida, arvestades alljärgnevalt loetletud kriteeriumitega: kukkumise peatamine, üldine kulumine, keemiline saastumine, korrodeerumine, mehaaniline talitlushäire / deformatsioon, praod, lahtised kiud traadis, kulunud ja/või paindes traat, kuumakahjustused (temperatuur kõrgem kui normaalsete kliimatingimuste korral), purunenud õmblus, kulunud teip ja/või niidid, lahtised niidid teibis, päikesevalguse pikaajaline mõju, selge ja loetav markeering (nt tähistus, viide partiile, individuaalsed seerianumbrid jne).
Kui sellised tooted on süsteemis kasutatavate teiste toodetega pidevalt ühendatud, järgige tootja soovitusi kogu süsteemi osas.
17.2 Vananemine: toode võib vananeda enne selle kasutusea lõppemist. Selle põhjuseks võivad olla muuda-tused kohalduvates standardites, määrustes või õigusaktides, uute tehnikate väljatöötamine, ühildumatus teiste seadmetega jne.
18. Euroopa Liidu tüübihindamine: Vt märgistust tootel. Vastavust kontrollis üks järgmisest kahest teavitatud asutusest:
N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
N°. 0120:S.G.S.(UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Ühendkuningriik.
19. Tähistuste selgitus:
DMM Wales UK/EU - Tootja nimi/päritoluriik
CE0120/CE1019 - CE-märgis (Arv teavitatud asutus täidab tootmise kontrollimise ja CE-märgist).
EN 12277 Type B/C/D - Standardid, millele toode vastab.
AAPÄEXXXX# - – Valmistamise aasta/päev ja individuaalne seerianumber.
Raamatu kujutis - Meeldetuletus, et lõppkasutaja peab need juhised ja tootega koos kasutamiseks mõeldud teiste isikukaitsevahendite juhised mõttega läbi lugema.
RFID www.dmmwales.com/id

20. CE/ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON: dmmwales.com

Garantii: DMM annab sellele tootele 3-aastase garantii materjalide või valmistamise defektide osas. Garantii ei hõlma toote normaalset kulumist kasutamise ajal ja ei kehti, kui toodet on nõuetele mittevastavalt hoiustatud või hooldatud, juhusliku kahjustumise või juhiste eiramise korral, kui toodet on modifitseeritud või muudetud, kui toode on roostes või kui toodet on kasutatud selleks mitte ettenähtud otstarbel.

LV: Brīdinājums! Darbs augstumā, klinšu kāpšana, alpīnisms un līdzīgas darbības ir bīstamas. Ikvienam cilvēkam, kurš izmanto šo aprīkojumu, ir pienākums apgūt un vingrināties to pareizi un droši lietot paredzētajam mērķim, kā arī paredzēt situācijas, kurās var būt nepieciešama glābšana, un attiecīgi tajās rīkoties. Arī pareizi izmantojot šo aprīkojumu un metodes, iznākums var būt fatāls. Veselības stāvoklis var ietekmēt aprīkojuma lietotāja drošību gan normālos, gan ārkārtas apstākļos. Jebkurš cilvēks, kurš izmanto šo aprīkojumu, apzinās ar to saistīto risku un uzņemas pilnu atbildību par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas var rasties šī aprīkojuma lietošanas rezultātā. Nav iespējams aprakstīt visas lietošanas metodes. Turpmākajos norādījumos un diagrammās ir attēlotas visbiežāk sastopamās pareizas un nepareizas lietošanas metodes; paredzēt tās visas nav iespējams. Nekas neaizstāj apmācīta uz zinoša cilvēka sniegtu instruktāžu.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI:

SVARĪGI. Lūdzu, izlasiet un izprotiet šo informāciju pirms aprīkojuma lietošanas, un saglabājiet šo informāciju turpmākai uz-ziņai.

Vispārīga informācija

1. Šie norādījumi attiecas uz DMM kāpšanas iekare, kas atbilst vienam vai vairākiem starptau-tiskajiem standartiem. Ja rodas šaubas, lūdzu, sazinieties ar savu piegādātāju vai DMM.
2. Šo izstrādājumu var lietot kopā ar jebkuru piemērotu individuālās aizsardzības līdzekli (IAL), uz kuru attiecas Eiropas Savienības Direktīva 89/686/EEK / PPE Regulation (EU) 2016/425. Izstrādājumu drīkst lietot arī citiem mērķiem; lūdzu, konsultējieties ar savu piegādātāju. **RISKS**: Šis IAL ir paredzēts aizsardzībai pret kritieniem no augstuma.
3. Tieši pirms lietošanas vizuāli/funkcionāli pārbaudiet, vai šis izstrādājums ir lietošanai piemērotā stāvoklī un darbojas pareizi. Mēs iesakām nodrošināt to, lai vismaz reizi sešos mēnešos izstrādājumu pārbaudītu kompeten-ta persona (tas var būt ražotājs). Šī pārbaude ir jāreģistrē pievienotajā pārbaužu veidlapā.
4. Personīga lietošana. Šo izstrādājumu drīkst izsniegt personīgai lietošanai, un to var lietot gan atsevišķi, gan kā daļu no sistēmas.
5. No jūsu aprīkojuma ir atkarīgas cilvēku dzīvības. Lietotājam ir jābūt informētam par izstrādājuma vēsturi (ekspluatāciju, glabāšanu, pārbaudēm u. c.). Ja šis aprīkojums nav paredzēts personīgai lietošanai (piemēram, to izmanto alpīnisma centros), mēs ļoti iesakām ieviest sistemātisku pārbaužu reģistru. Pārbaudes vienmēr jāveic kompetentai personai.
6. BRĪDINĀJUMS. Ja jums rodas šaubas par šī izstrādājuma drošību, nekavējoties aizstājiet to.
7. Noteikti ievērojiet citu kopā ar šo izstrādājumu lietoto elementu lietošanas norādījumus. Lietotājs ir atbildīgs par šī izstrādājuma pareizas un drošas lietošanas izpratni.
8. Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai normālos klimatiskajos apstākļos (-30 °C līdz +50 °C). Tas var būt piemērots arī citiem apstākļiem; lūdzu, konsultējieties ar savu piegādātāju. **BRĪDINĀJUMS:** mitrums un apledojums var samazināt šī izstrādājuma stiprību.
9. DMM neuzņemas atbildību par bojājumiem, traumām vai nāves gadījumiem, kas iestājušies nepareizas lietošanas dēļ. Ja rodas šaubas, lūdzu, sazinieties ar savu piegādātāju vai DMM.
10. Nekādi īpaši piesardzības pasākumi transportēšanas laikā nav jāievēro, tomēr nepieļaujiet izstrādājuma saskari ar ķīmiskiem reaģentiem vai citām kodīgām vielām.

11. Enkurpunkti.

11.1 Enkurpunkta atrašanās vietai ir būtiska nozīme drošai kritiena novēršanai, un ir jāņem vērā paredzamais kritiena attālums, tostarp virves pastiepšanās, enerģijas absorbētāja izvietojums (ja tiek izmantots) un karabīnes garums, lai varētu droši izvairīties no šķēršļiem (piemēram, zemes).
11.2 Alpīnisms. Lietotājam ir jāapzinās, ka jebkurš dabisks vai nedabisks enkurpunkts klintī, sniegā vai ledū (vai jebkādā to kombinācijā) nav pilnīgi drošs, tāpēc, lai panāktu adekvātu aizsardzību, lietotājam ir rūpīgi jāizvērtē situācija.
12. Kāpšanas iekaru tipi (skatīt 1. attēlu) D tipa krūšu iekare jālieto tikai kopā ar C tipa sēžas iekari. Tās jāizmanto, ja lietotājam ir augsts smaguma centrs (piemēram, valkājot mugursomu vai, tad, ja lietotājam ir šauri gurni).
13. Iekares pielāgošana. Lietotājam jāpielāgo iekare, lai tā atbilstu izmēra ziņā un būtu ērta (skatīt 2.–6. attēlu). Lai pārliecinātos, ka iekare lietotājam der, jāveic iekares tests drošos apstākļos. Lietošanas laikā regulāri jāpārbauda sprādzes.
14. Virves piestiprināšana (skatīt 7. attēlu).
15. Piederumu un savienojumu piestiprināšana (skatīt 8. attēlu).

16. Tehniskā apkope

Lietotājs nedrīkst marķēt, modificēt vai remontēt šo izstrādājumu bez DMM atļaujas.
Piezīme. Šo izstrādājumu nedrīkst apkopt pats lietotājs, izņemot turpmāk norādītās darbības.
16.1 Dezinfekcija. Dezinficējiet ar dezinfekcijas līdzekli, kura sastāvā ir ceturtējie amonija savienojumi, kas pastiprināti ar hlorheksidīnu (piemēram, Savlon), efektīvā daudzumā. Izstrādājumu vienu stundu mērcējiet tādā šķīdumā, kāds ir ieteicams vispārīgai lietošanai, izmantojot tīru ūdeni, kas atbilst 16.2. punkta prasībām un nepārsniedz 25 °C temperatūru, tad rūpīgi noskalojiet atbilstoši 16.2. punkta prasībām.
16.2 Tīrīšana. Ja izstrādājums ir netīrs, izskalojiet to tīrā, siltā ūdenī, kas atbilst mājsaimniecības ūden-sapgādes kvalitātei (ne vairāk kā 25 °C temperatūrā), ar maigu un atbilstoši atšķaidītu mazgāšanas līdzekli (pH diapazons 5,5–8,5). Rūpīgi izskalojiet un dabiski izžāvējiet siltā, vēdinātā telpā, bet ne pie karstuma avotiem. Svarīgi. Tīrīšanu ir ieteicams veikt pēc katras lietošanas reizes jūras vidē.
16.3 Glabāšana. Pēc jebkādas nepieciešamās tīrīšanas izstrādājums jāglabā neiepakots un vēsā, sausā, tumšā vietā, ķīmiski neitrālā vidē, kas nav pārmērīgi karsta vai mitra. Izstrādājumu nedrīkst glabāt karstuma avotu, asu stūru, kodīgu vielu vai citu iespējamu bojājumu cēloņu tuvumā. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms gla-bāšanas tas jāizžāvē.

17. Ekspluatācijas ilgums un morālais nolietojums

17.1 Ekspluatācijas ilgums. Tas ir izstrādājuma maksimālais lietošanas ilgums, kas ir atkarīgs no detalizētiem nosacījumiem, kurus ražotājs iesaka, lai izstrādājumu varētu turpināt lietot.
Maksimālais ekspluatācijas ilgums. Auduma un plastmasas izstrādājumiem - 10 gadi kopš ražošanas datu-ma. Metāla izstrādājumiem - bez laika ierobežojuma.
Piezīme. Ekspluatācijas ilgums var būt arī viena lietošanas reize vai pat mazāk, ja izstrādājums ir bojāts pirms pirmās lietošanas reizes (piemēram, pārvadājot vai glabājot). Lai varētu turpināt lietot izstrādājumu, tam jāatbilst vizuālās un taustes pārbaudes prasībām, novērtējot šādus kritērijus: kritienu novēršana, vispārējais nolietojums, ķīmiskais piesārņojums, korozija, mehāniski bojājumi/deformācijas, plaisas, vaļīgas kniedes, vaļējas trošu dzīslas, nodilušas un/vai saliektas stieples, karstuma izraisīti bojājumi (pārsniedzot normālus klimatiskos ap-stākļus), pārgrieztas šuves, izdilusi siksna, siksnas un/vai pavedienu nolietojums, atiruši pavedieni siksnā, ilgstoša ultravioleto staru iedarbība, skaidri un salasāmi marķējumi (piemēram, marķējums, partijas numurs, individuālais sērijas numurs u. c.).
Ja šādi izstrādājumi ir pastāvīgi piestiprināti pie citiem izstrādājumiem sistēmā, lūdzu, iepazīstieties ar ražotāja ieteikumiem attiecībā uz visu sistēmu.
17.2 Morālais nolietojums. Izstrādājums var kļūt morāli nolietots pirms noteiktā ekspluatācijas laika beigām. Iemesli tam var būt izmaiņas piemērojamajos standartos, noteikumos, tiesību aktos, jaunu metožu izstrāde, nesaderība ar citu aprīkojumu u. c.
18. Eiropas Savienības tipa pārbaude. Skatīt izstrādājuma marķējumu. Atbilstības pārbaudi veikusi viena no šīm pilnvarotajām struktūrām:
N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
N°. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Apvienotā Karaliste.
19. Marķējumu skaidrojums:
DMM Wales UK/EU - Ražotāja nosaukums/izcelsmes valsts.
CE0120/CE1019 - CE zīme (Skaits pilnvarotā iestāde, kas veic ražošanas pārbaudes un CE zīme).
EN 12277 Type B/C/D - Standarti, kuriem izstrādājums atbilst.
GADIEXXXX# - Ražošanas gads/diena un individuālais sērijas numurs.
Grāmatas piktogramma - atgādinājums, ka galalietotājam jāizlasa un jāizprot šie norādījumi un tie, kas ir nodrošināti kopā ar citiem IAL, kurus var izmantot kopā ar šo izstrādājumu.
RFID www.dmmwales.com/id

20. CE/ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: dmmwales.com

Garantija: DMM nodrošina garantiju šim izstrādājumam uz trim gadiem pret jebkādiem materiālu vai ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz šā izstrādājuma normālu nolietojumu, nepareizu glabāšanu, nepiemērotu apkopi, nejaušu bojāšanu, nolaidību, jebkādām modifikācijām vai pārveidojumiem, koroziju vai jebkādu lietojumu, kuram iz-strādājums nav paredzēts.

LT Įspėjimas! Darbai dideliame aukštyje, kopimas uolomis, alpinizmas ir panaši veikla yra natūraliai pavojinga. Asmuo, naudojantis šią įrangą, pats turi išmokti ir įprasti tinkamai ir saugiai naudoti įrangą numatytais tikslais, numatyti atitinkamus veiksmus aplinkybėmis, kai gali prireikti pagalbos, ir jų imtis. Net ir tinkamais būdais naudojant įrangą gali kilti lemtingų pasekmių. Įrangos naudotojo saugumą įprastomis ar kritinėmis sąlygomis gali paveikti medicininė būklė. Bet kuris asmuo, naudojantis šią įrangą, pats įvertina visus pavojus ir prisiima atsakomybę už visą žalą ar sužalojimus, kilusius ją naudojant. Neįmanoma numatyti visų panaudojimo būdų. Toliau pateiktose instrukcijose ir schemose pateikti keli bendri tinkami ir netinkami naudojimo būdai, tačiau jų visų numatyti neįmanoma. Nieko nėra geriau už parengto ir kompetetingo asmens instrukcijas.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA:

SVARBU! Perskaitykite ir supraskite šią informaciją prieš naudodami įrangą ir išsaugokite ją, kad galėtumėte dirsteleti vėliau.

Bendroji informacija

1. Šioje instrukcijoje aprašomas DMM kopimo apraišai, atitinkančio vieną ar daugiau tarptautinių standartų, naudojimas. Jei abejojate, kreipkitės į tiekėją arba DMM.
2. Šį gaminį galima naudoti kartu su atitinkamomis asmeninės apsaugos priemonėmis (AAP), susijusiomis su Europos Sąjungos direktyva 89/686/EEB / PPE reglamentas (ES) 2016/425. Jį gali būti priimtina naudoti ir kitomis aplinkybėmis, tačiau dėl to rek-omenduojame pasitarti su tiekėju. **RIZIKAS**: Šis AAP skirtas apsaugoti nuo kritimo nuo aukščio.
3. Prieš pat naudojimą apžiūrėkite ir patikrinkite gaminio veikimą, kad įsitikintumėte, jog jis yra geros būklės ir tinkamai veikia. Rekomenduojama pasirūpinti, kad gaminį bent kartą per 6 mėnesius visapusiškai patikrintų kompetetingas asmuo (gali būti gamintojas). Šis patikrinimas turi būti užregistruotas pateiktoje patikrinimų formo-je.
4. Asmeninis naudojimas: šį gaminį galima naudoti asmeniniais tikslais vieną arba kaip sistemos dalį.
5. Nuo jūsų įrangos priklauso gyvybės. Naudotojas turi susipažinti su įrangos istorija (naudojimu, laikymo sąly-gomis, patikrinimais ir pan.). Jei įranga naudojama ne asmeniniais tikslais (pvz., alpinizmo centruose), primygtinai rekomenduojame metodiškai laikyti įrašus. Tą visada turėtų atlikti kompetetingas asmuo.
6. ĮSPĖJIMAS: jei bent kiek abejojate dėl šio gaminio saugumo, nedelsdami jį pakeiskite.
7. Pasirūpinkite, kad būtų laikomasi kitų su šiuo gaminiu naudojamų komponentų naudojimo instrukcijų. Už tinkamą ir saugų gaminio naudojimą atsako naudotojas.
8. Šis gaminys skirtas naudoti įprastomis klimato sąlygomis (nuo -30 iki +50 °C). Jis gali būti tinkamas naudoti ir kitomis sąlygomis, tačiau dėl to rekomenduojame pasitarti su tiekėju. **ĮSPĖJIMAS:** Drėgmė ir ledas gali sumažinti šio gaminio stiprumą.
9. DMM nepriims atsakomybės dėl žalos, sužalojimų ar žūčių, jei gaminys buvo netinkamai naudojamas. Jei abejojate, kreipkitės į tiekėją ar DMM.
10. Nėra būtina laikytis kokių nors atsargumo priemonių transportuojant, tačiau venkite bet kokio kontakto su cheminiais reagentais ar kitomis koroziją sukeliančiomis medžiagomis.

11. Inkarai.

11.1 Esminis kritimo sustabdymo sistemų elementas yra tvirtinimo taškų parinkimas, todėl būtina atsižvelgti į numatomą kritimo atstumą, įskaitant virvės pailgėjimą, amortizuojančių sistemų (jei naudojamos) suveikimą ir jungties ilgį tam, kad būtų saugiai išvengta kliūties (pvz., žemės paviršiaus).
11.2 Alpinizmas: kad būtų užtikrinta pakankama apsauga, naudotojai privalo gerai įvertinti bet kokius natūralius ar dirbtinius tvirtinimo taškus uoloje, sniege ar lede (arba jų derinyje), nes šių taškų saugumas nėra garantuotas.
12. Kopimo apraišų tipai (žr. 1 pav.). D tipo viršutinis apraišas turi būti naudojamas tik su C tipo apatiniu apraišu. Juos reikėtų naudoti, jei naudotojo svorio centras yra aukštai (pvz., jis neša kuprinę arba jo smulkūs klubai).
13. Apraišo užsidėjimas Naudotojas turėtų susireguliuoti apraišą, kad būtų tinkamo dydžio ir patogus (žr. 2–6 pav.). Kad patikrintų, naudotojas saugioje aplinkoje turėtų atlikti pakabinimo bandymą. Naudodami reguliariai tikrinkite sagtis.
14. Virvių rišimas (žr. 7 pav.)
15. Įrenginių ir jungiamųjų komponentų prijungimas (žr. 8 pav.)

16. Techninė priežiūra ir pagalba

Negavęs DMM leidimo, naudotojas negali šio gaminio žymėti, keisti ar remontuoti.
Pastaba: naudotojui nereikia atlikti šio gaminio techninės priežiūros, išskyrus toliau nurodytus darbus.
16.1 Dezinfekcija. Dezinfekuokite naudodami tokį kiekį ketvirtinių amonio junginių, papildytų chlorheksidinu (pvz., „Savlon"), kad dezinfekcija būtų efektyvi. Pamerkite gaminį 1 valandai į bendrai naudoti rekomenduojamus tirpalus su švariu vandeniu, kaip nurodyta (16.2), neviršydami 25 °C temperatūros, tada gerai nuplaukite, kaip nurodyta (16.2).
16.2 Valymas. Jei išsupurvinote, nuplaukite švaraus šilto buitinio vandens (ne aukštesnės nei 25 °C temperatūros) ir švelnaus ploviklio tirpalu (pH nuo 5,5 iki 8,5). Gerai nuplaukite ir palikite natūraliai išdžiūti šiltoje, vėdinamoje patalpoje, atokiai nuo tiesioginio šilumos šaltinio. Svarbu! Rekomenduojama nuplauti kiekvieną kartą panaudojus jūrinėje aplinkoje.
16.3 Sandėliavimas. Atlikę reikiamą valymą, laikykite nesupakuotą vėsioje, sausoje, tamsioje patalpoje, chemiškai neutralioje aplinkoje, atokiai nuo perteklinės šilumos ar šilumos šaltinių, didelės drėgmės, aštrių briaunų, surūdijusių daiktų ir kitų apgadinimus galinčių lemti vietų. Nesandėliuokite šlapio.

17. Eksploatavimo trukmė ir senėjimas

17.1 Eksploatavimo trukmė. Tai ilgiausia gaminio eksploatavimo trukmė, priklausanti nuo konkrečių sąlygų, kurią gamintojas rekomenduoja naudoti gaminį.
Ilgiausia eksploatavimo trukmė. Tekstilės ir plastiko gaminiai – 10 metų nuo pagaminimo datos. Metaliniai gaminiai – be laiko apribojimo.
Pastaba. Tai gali būti vienas panaudojimas arba nė vieno, jei gaminys apgadintas (pvz., transportuojant ar sandėliuojant) prieš pirmąjį naudojimą. Kad gaminį būtų galima toliau eksploatuoti, jį reikia apžiūrėti ir patikrinti atsižvelgiant į šiuos kriterijus: kritimo sustabdymą, bendrą nusidėvėjimą, cheminį užteršimą, koroziją, mechaninį gedimą / deformaciją, įtrūkimus, atsipalaidavusias kniedes, atsipalaidavusias lynų vijas, nušiurusius ir / arba sulinkusius lynus, terminį užteršimą (kai neįprastos klimato sąlygos), įpjautas siūles, nušiurusią juostą, nusidėvėjusią juostą ir / arba gijas, atsipalaidavusias juostos gijas, ilgą UV spindulių poveikį, aiškų ir įskaitomą žymėjimą (pvz., žymėjimas, partijos numeris, individualus serijos numeris ir pan.).
Jei tokie gaminiai nuolat sujungti su kitais gaminiais į sistemas, atsižvelkite į gamintojo rekomendacijas, skirtas visai sistemai.
17.2 Senėjimas. Gaminys gali pasenti prieš pasibaigiant eksploatavimo trukmei. To priežastis gali būti pasikeitę galiojantys standartai, taisyklės, įstatymai, naujų technologijų vystymas, nederėjimas su kita įranga ir kt.
18. Europos Sąjungos tipo tyrimas Žr. ant gaminio esantį ženklą. Viena iš toliau nurodytų notifikuotųjų institucijų atliko atitikties patikrinimą:
N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
N°. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.
19. Žymėjimų paaiškinimas.
DMM Wales UK/EU - gamintojo pavadinimas / kilmės šalis.
CE0120/CE1019 - CE ženklas (Taškų notifikuotajai įstaigai, kuri atlieka gamybos tikrinimą ir CE ženklą).
EN 12277 Type B/C/D - standartai, kuriuos gaminys atitinka
MEDIEXXXX# - Pagaminimo metai / diena ir individualus serijos numeris.
Knygos piktograma - primena, kad galutinis naudotojas turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas, taip pat tiekiamas su kitais AAP elementais, kurie gali būti naudojami su šiuo gaminiu.
RFID www.dmmwales.com/id

20. CE / ES ATITIKTIES DEKLARACIJA: dmmwales.com

Garantija: DMM šiam gaminiui suteikia 3 metų medžiagų ar gamybos defektų garantiją. Garantija negalioja, jei gaminys įprastai naudojamas nusidėvėjo, jei buvo netinkamai sandėliuojamas, blogai prižiūrimas, netyčia ar dėl aplaidumo apgadintas, modifikuotas ar pakeistas, pažeistas korozijos, taip pat jei gaminys buvo naudojamas ne pagal paskirtį.

EL: Προειδοποίηση! Η εργασία σε ύψος, η αναρρίχηση σε βράχο, η ορειβασία και οι λοιπές σχετικές δραστηριότητες είναι εκ φύσεως επικίνδυνες. Κάθε άτομο που χρησιμοποιεί τον συγκεκριμένο εξοπλισμό οφείλει να διδάσκεται και να εφαρμόζει τις ορθές τεχνικές προκειμένου να χρησιμοποιεί τον εξοπλισμό με ασφάλεια και για τους εγκεκριμένους σκοπούς. Ο χρήστης θα πρέπει, επίσης, να μπορεί να προβλέψει καταστάσεις όπου πιθανώς να απαιτηθεί διάσωση και να προβεί αντίστοιχα στις κατάλληλες ενέργειες. Ακόμα κι αν χρησιμοποιείτε σωστά τον εξοπλισμό και εφαρμόζετε ορθά τις τεχνικές, ενδέχεται να υπάρξουν μοιραίες συνέπειες. Ιατρικά προβλήματα δύνανται να επιδράσουν αρνητικά στην ασφάλεια του χρήστη είτε υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης του εξοπλισμού είτε σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης. Κάθε άτομο που χρησιμοποιεί τον παρόντα εξοπλισμό αναλαμβάνει όλους τους κινδύνους και την πλήρη ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που ενδέχεται να προκύψουν από τη χρήση του. Είναι αδύνατο να αναφερθούν αναλυτικά όλοι οι τρόποι χρήσης. Οι παρακάτω οδηγίες και σχεδιαγράμματα υποδεικνύουν κάποιους από τους συνήθεις σωστούς ή εσφαλμένους τρόπους χρήσης. Ωστόσο, είναι αδύνατο να τους προβλέψουμε όλους. Τίποτα δεν μπορεί να υποκαταστήσει την καθοδήγηση από εκπαιδευμένο αρμόδιο άτομο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Διαβάστε και κατανοήστε τις παρούσες πληροφορίες πριν τη χρήση του εξοπλισμού και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Γενικές πληροφορίες

1. Οι παρούσες οδηγίες καλύπτουν τη χρήση του ζωνες αναρρίχησης της DMM, σύμφωνα με ένα ή περισσότερα διεθνή πρότυπα. Αν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή την DMM.
2. Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με οποιοδήποτε κατάλληλο στοιχείο Μέσου Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686/ΕΟΚ / PPE Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425. Μπορεί να είναι εγκεκριμένο για χρήση σε άλλες εφαρμογές, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας. **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**: Αυτό το ΜΑΠ έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει από πτώσεις από ύψος.
3. Λίγο πριν τη χρήση, επιθεωρήστε οπτικά/ σε λειτουργικό επίπεδο το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση και ότι λειτουργεί σωστά. Συνιστούμε τη διεξαγωγή πλήρους επιθεώρησης τουλάχιστον μία φορά κάθε έξι μήνες από αρμόδιο άτομο (δύναται να είναι ο κατασκευαστής). Η εν λόγω επιθεώρηση θα πρέπει να καταγράφεται στο έντυπο επιθεωρήσεων που παρέχεται.
4. Προσωπική χρήση: το προϊόν αυτό μπορεί να παρέχεται για προσωπική χρήση και να χρησιμοποιείται είτε μόνο του είτε ως μέρος ενός συστήματος.
5. Από τον εξοπλισμό σας εξαρτώνται ζωές. Ο χρήστης θα πρέπει να γνωρίζει το ιστορικό του προϊόντος (χρήση, αποθήκευση, επιθεώρηση κ.λπ.) Αν ο συγκεκριμένος εξοπλισμός δεν προορίζεται για προσωπική χρήση (π.χ. χρήση σε κέντρα ορειβασίας), συνιστάται αυστηρά να υπάρχει σύστημα τήρησης αρχείων. Η τήρηση αρχείων πρέπει να διεξάγεται πάντοτε από αρμόδιο άτομο.
6. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: στην περίπτωση οποιασδήποτε αμφιβολίας σχετικά με την ασφαλή κατάσταση του προϊόντος, αντικαταστήστε το αμέσως.
7. EN 354:2010 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΒΑΣΕΙ: Αν το προϊόν αυτό χρησιμοποιήθηκε για την ανακοπή μιας πτώσης, θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση και να καταστρέφεται.
8. Βεβαιωθείτε ότι τηρείτε τις οδηγίες για τα άλλα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το συγκεκριμένο προϊόν. Ο χρήστης πρέπει να είναι απολύτως βέβαιος πώς γνωρίζει στην εντέλεια πώς να χρησιμοποιεί με ασφάλεια και σωστά το προϊόν.
9. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για χρήση σε φυσιολογικές κλιματικές συνθήκες (-30°C έως +50°C). Μπορεί να είναι κατάλληλο για χρήση και σε άλλες συνθήκες, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνθήκες υγρασίας και παγετού μπορούν να μειώσουν την αντοχή του προϊόντος.
10. Η DMM δεν θα φέρει καμία ευθύνη για ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο που προκύπτει από την ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Αν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή την DMM.
11. Δεν απαιτούνται ειδικές προφυλάξεις στο πλαίσιο της μεταφοράς. Ωστόσο, θα πρέπει να αποφεύγεται η επαφή με χημικά αντιδραστήρια ή άλλες διαβρωτικές ουσίες.
12. Μεριμνάτε κατάλληλα ώστε να αποφεύγεται η φόρτιση του προϊόντος με την τοποθέτηση πάνω σε γωνίες ή άλλα εμπόδια. Ελέγξτε τον αναμενόμενο προσανατολισμό κατά τη φόρτιση πριν τη χρήση.

13. Αγκυρώσεις.

13.1 Το στοιχείο αγκύρωσης του συστήματος ανακοπής πτώσης θα πρέπει να βρίσκεται πάνω από τη θέση του χρήστη, να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 795:2012 και να έχει ελάχιστη αντοχή 12kN.
13.2 Η θέση του στοιχείου αγκύρωσης έχει κρίσιμη σημασία για την ασφαλή ανακοπή της πτώσης: για τον λόγο αυτό, θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η προβλεπόμενη απόσταση πτώσης, με συμπεριλαμβανόμενη την τάνυση του σχοινιού, την ανάπτυξη του συστήματος απορρόφησης ενέργειας (όταν χρησιμοποιείται) και το μήκος του συνδετήρα, ώστε τα εμπόδια (όπως το έδαφος) να μπορούν να αποφευχθούν με ασφάλεια.
13.3 Ορειβασία: υπενθυμίζουμε στον χρήστη ότι κανένα στοιχείο αγκύρωσης, φυσικό ή μη, σε βράχο, χιόνι ή πάγο (ή οποιονδήποτε συνδυασμό αυτών) δεν είναι εγγυημένα ασφαλές και ότι, κατά συνέπεια, ο χρήστης θα πρέπει να επιδεικνύει σωστή κρίση προκειμένου να λαμβάνει την κατάλληλη προστασία.
12. Τύποι ζωνών αναρρίχησης (μποντριέ) (βλ. Εικ. 1) Το μποντριέ θώρακα τύπου D πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με μποντριέ ποδιών τύπου C. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν ο χρήστης έχει υψηλό κέντρο βάρους (π.χ. όταν φορά σακίδιο ή αν οι γοφοί του είναι παραμορφωμένοι).
13. Τοποθέτηση μποντριέ. Ο χρήστης θα πρέπει να προσαρμόζει το μποντριέ για το κατάλληλο μέγεθος και επίπεδο άνεσης (βλ. Εικόνα 2-6). Ο χρήστης θα πρέπει να προβεί σε δοκιμή αιώρησης σε ασφαλές περιβάλλον για να επιβεβαιώσει την κατάλληλη εφαρμογή. Ελέγχετε τακτικά τις αγκράφες κατά τη χρήση.
14. Προσάρτηση του σχοινιού (βλ. Εικ. 7).
15. Προσάρτηση διατάξεων και συνδετικών εξαρτημάτων (βλ. Εικ. 8).

16. Συντήρηση και σέρβις

Απαγορεύεται η επισήμανση, η μετατροπή ή η επισκευή του προϊόντος από τον χρήστη, εκτός αν έχει δοθεί σχετική έγκριση από την DMM.
Σημείωση: το προϊόν αυτό δεν επιδέχεται συντήρηση από τον χρήστη, εξαιρουμένων των παρακάτω εργασιών:
16.1 Απολύμανση: απολυμάνετε το προϊόν χρησιμοποιώντας απολυμαντικό με τεταρτοταγείς ενώσεις του αμμωνίου ενισχυμένο με χλωρεξιδίνη (π.χ. Savlon) σε επαρκείς ποσότητες για αποτελεσματική απολυμαντική δράση. Εμβαπτίστε το προϊόν για μία ώρα σε διάλυμα γενικής χρήσης που θα παρασκευάσετε με καθαρό νερό (βλ. 16.2) σε θερμοκρασία που δεν θα υπερβαίνει τους 25°C. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε το προϊόν σχολαστικά (βλ. 16.2).
16.2 Καθαρισμός: αν το προϊόν φέρει ακαθαρσίες, ξεπλύντε το χρησιμοποιώντας κατάλληλο διάλυμα (εύρος pH 5,5 - 8,5) το οποίο θα παρασκευάσετε με καθαρό ζεστό νερό οικιακής χρήσης (25°C) και ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε σχολαστικά το προϊόν και αφήστε το να στεγνώσει φυσικά σε ζεστό αεριζόμενο χώρο μακριά από πηγές άμεσης θερμότητας. Σημαντική σημείωση: Συνιστάται καθαρισμός μετά από κάθε χρήση σε θαλάσσιο περιβάλλον.
16.3 Αποθήκευση: μετά από κάθε απαιτούμενο καθαρισμό, αποθηκεύετε το προϊόν χωρίς τη συσκευασία του σε δροσερό, στεγνό, σκοτεινό χώρο με χημικά ουδέτερη ατμόσφαιρα και μακριά από πηγές υπερβολικής θερμότητας ή υψηλής υγρασίας, αιχμηρές γωνίες, διαβρωτικές ουσίες ή άλλα πιθανά αίτια πρόκλησης ζημιών. Μην αποθηκεύετε το προϊόν βρεγμένο.

17. Διάρκεια ζωής και αχρηστία

17.1 Διάρκεια ζωής: πρόκειται για τον μέγιστο χρόνο ζωής του προϊόντος. Είναι το διάστημα για το οποίο το προϊόν μπορεί να παραμείνει σε λειτουργία σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή και υπόκειται σε λεπτομερείς προϋποθέσεις.
Μέγιστη διάρκεια ζωής: Υφασμάτινα και πλαστικά προϊόντα – 10 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Μεταλλικά προϊόντα - δίχως χρονικό όριο.
Σημείωση: Το εν λόγω χρονικό διάστημα μπορεί να είναι τόσο σύντομο όσο για μία χρήση ή και να λήγει ακόμα πιο πρόωρα, πριν την πρώτη χρήση, αν το προϊόν υποστεί ζημιά (π.χ. κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση). Για να συνεχίσει να κρίνεται λειτουργικό, το προϊόν θα πρέπει να υποβληθεί επιτυχώς σε οπτική επιθεώρηση και επιθεώρηση δια της αφής κατά την οποία λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα κριτήρια: ανακοπή πτώσης, γενική φθορά, χημική διάβρωση, διάβρωση, μηχανική δυσλειτουργία/ παραμόρφωση, ρωγμές, χαλαρά πριτσίνια, ξεφτισμένο, τριμμένο και/ή τσακισμένο συρματόσχοινο, παραμόρφωση από τη θερμότητα (ακόμα και σε φυσιολογικές κλιματικές συνθήκες), ξηλωμένες ραφές, ξεφτισμένος ιμάντας, αλλοίωση ιμάντα και/ή νημάτων, χαλαρά νήματα στον ιμάντα, παρατεταμένη έκθεση στην υπεριώδη ακτινοβολία, σαφής και ευανάγνωστη σήμανση (π.χ. σήμανση, κωδικός παρτίδας, ατομικοί σειριακοί αριθμοί κ.λπ.).
Στην περίπτωση που αυτά το προϊόντα είναι μόνιμα προσαρτημένα σε άλλα προϊόντα ενός συστήματος, ανατρέξτε στις συστάσεις του κατασκευαστή για το πλήρες σύστημα.
17.2 Αχρηστία: ένα προϊόν μπορεί να υποπέσει σε αχρηστία πριν το τέλος της διάρκειας ζωής του. Στα πιθανά αίτια περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, αλλαγές στα ισχύοντα πρότυπα, τους κανονισμούς και τη νομοθεσία, ανάπτυξη νέων τεχνικών, ασυμβατότητα με άλλον εξοπλισμό κ.λπ.
18. Εξέταση τύπου ΕΚ: Βλ. σήμανση στο προϊόν. Η εξέταση της συμμόρφωσης του προϊόντος διεξήχθη από έναν από τους δύο ακόλουθους κοινοποιημένους φορείς:
N°. 1019, VVUÚ, a.s., Ostrava Radvanice, Czech Republic
N°. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston- Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.
19. Επεξήγηση σημάνσεων:
DMM Wales UK/EU - Επωνυμία κατασκευαστή/χώρα προέλευσης.
CE0120/CE1019 - Σήμανση CE (Αριθμός κοινοποιημένο οργανισμό που διενεργεί τον έλεγχο της παραγωγής και σήμανση CE).
EN 12277 Type B/C/D - Πρότυπα με τα οποία συμμορφώνεται το προϊόν.
ETHMXXXX# - Έτος/Ημερομηνία κατασκευής και ατομικός σειριακός αριθμός.
Εικονόγραμμα βιβλίου - υπενθυμίζει στον τελικό χρήστη ότι θα πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει τις συγκεκριμένες οδηγίες, καθώς και εκείνες που παρέχονται με άλλα στοιχεία του ΜΑΠ τα οποία ενδέχεται να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το συγκεκριμένο εξάρτημα.
RFID www.dmmwales.com/id

20. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE/EE: dmmwales.com

Εγγύηση: Η DMM παρέχει τριετή εγγύηση για το προϊόν έναντι τυχόν ελαττωμάτων στα υλικά ή στην κατασκευή. Η εγγύηση δεν καλύπτει τη φυσιολογική φθορά από τη χρήση, την εσφαλμένη αποθήκευση, την ελλιπή συντήρηση, τυχαίες ζημιές, αμέλεια, τυχόν μετατροπές ή παρεμβάσεις, τη διάβρωση ή οποιαδήποτε χρήση για την οποία δεν έχει σχεδιαστεί το προϊόν.